

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

## Sociolinguistique : Francophonie et variétés du français (2PR1460)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
<b>Pilier B A - dialectologie galloromane et linguistique historique</b>	<b>Cours: 2 ph</b>	Voir ci-dessous	6
<b>Pilier B A - linguistique historique et dialectologie galloromane</b>	<b>Cours: 2 ph</b>	Voir ci-dessous	6
<b>Pilier B A - sciences du langage</b>	<b>Cours: 2 ph</b>	Voir ci-dessous	6

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

### Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

### Equipe enseignante

Professeur : Mathieu Avanzi  
Assistante : Céline Rumpf  
Bureau 102, Pierre-à-Mazel 7  
Heures de disponibilité : jeudi 14.00-16.00  
Adresse de courriel : [mathieu.avanzi@unine.ch](mailto:mathieu.avanzi@unine.ch)

### Contenu

Le but de ce cours est de donner un aperçu de la variation du français que l'on parle d'un bout à l'autre de la planète, sous l'angle de la géographie linguistique. Après une introduction à la linguistique dite différentielle (perspective de la linguistique qui vise à décrire les variétés périphériques d'une langue par rapport à une variété dite de référence), nous aborderons les différentes régions de la francophonie selon le statut que le français y a joué, sur le plan historique.

- Nous parlerons d'abord de la Francophonie d'Europe, où l'histoire du français en Belgique et en Suisse est indissociable de l'histoire du français en France (dès le Moyen Âge, le latin, jusqu'alors seule langue de communication écrite, y a été remplacé peu à peu dans cette fonction par ce qui allait devenir le français).
- Nous nous occuperons ensuite du français parlé en Amérique du Nord (Canada, Louisiane, Antilles), où l'histoire du français débute avec l'arrivée des premiers colons au début de la seconde moitié du xvii<sup>e</sup> siècle (Christophe Colomb débarque à Haïti en 1492; Jacques Cartier "découvre" le Canada en 1534).
- Nous décrirons ensuite du français dans l'océan Indien, où le français s'est installé dès le 17<sup>e</sup> s., et où il demeure parlé sur différents territoires : à Madagascar (une île plus grande que la France!), dans l'archipel des Comores (dont l'île de Mayotte est la plus connue), dans les îles Mascareignes (qui regroupent principalement La Réunion, l'île Maurice et Rodrigues) et dans les Seychelles, un État indépendant situé à 1 800 kilomètres environ au nord de La Réunion.
- Nous passerons alors à l'examen des variétés de français parlées dans les territoires colonisés plus récemment par la France, à savoir les îles de l'Océan Pacifique. Le français y est parlé en Nouvelle-Calédonie ainsi que sur les îles de Wallis et de Futuna, et en Polynésie. Comme ces îles sont politiquement rattachées à la France (elles ont le statut de collectivités territoriales de la France), le français y est langue officielle.
- Nous terminerons enfin avec l'Afrique, où deux situations doivent être différenciées : le Maghreb d'une part, où l'histoire du français commence en 1830 avec le débarquement des colons en Algérie, et se poursuit avec l'occupation de la Tunisie, de la Mauritanie et du Maroc au cours des décennies suivantes) ; l'Afrique subsaharienne d'autre part, où les premiers contacts remontent au xv<sup>e</sup> siècle (mais c'est essentiellement à partir du xix<sup>e</sup> siècle que la présence du français sur ces terres a commencé à prendre de l'importance).

D'un point de vue linguistique, nous nous attacherons à montrer comment les caractéristiques qui participent aux colorations des variétés de français locales relèvent de trois domaines : le lexique, qui constitue l'ensemble des mots et des expressions de la langue ; la syntaxe, qui concerne la façon dont les mots s'agencent dans la phrase ; la prononciation, qui touche aux aspects phoniques de la parole, c'est-à-dire à l'accent du locuteur.

### Forme de l'évaluation

Veillez noter qu'il n'y aura pas d'exposés en classe, mais un travail sur table (lors de la session d'examen), qui compte pour les trois-quarts de la note finale. Les questions portent sur la matière présentée dans les PowerPoint de cours, et ce qui est dit en classe pendant la partie théorique de la séance. Pour l'autre quart, les étudiants devront réaliser un dossier comportant : (i) Des enregistrements sonores réalisés sur la base d'un recueil de messages audio échangés via WhatsApp, ainsi que le recueil de données au moyen d'une appli smartphone (instructions à venir dans le cours du 20.03.24) ; (ii) La transcription des enregistrements audios (+/- 15 minutes) dans le logiciel Praat (instructions à venir dans le cours du 27.03.24). Les dossiers non remis dans le délai imparti (01.05.25) entraîneront un échec à ce cours.

### Modalités de rattrapage

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

## **Sociolinguistique : Francophonie et variétés du français (2PR1460)**

Examen sur table lors de la session de rattrapage de septembre.

### **Documentation**

A chaque cours, plusieurs supports sont mis à disposition :

- (i) un diaporama de type PowerPoint, qui reprend le plan et les mots clefs de la séance ;
- (ii) des documents manuscrits rédigés par l'enseignant (exempliers) ;
- (iii) des lectures (articles, chapitres) scannées en pdf.

Les matériaux utiles pour la séance (exempliers, tutoriels) sont distribués pendant le cours et disponibles sur Moodle, les autres (PowerPoint, lectures) sont mis en ligne directement sur la plateforme Moodle.

### **Pré-requis**

Avoir suivi l'enseignement « Histoire et évolution de la langue française » (2PR1461) est conseillé mais ne constitue pas une obligation.

### **Forme de l'enseignement**

Le cours comprendra :

- Des exposés de l'enseignant présentant les résultats, essentiellement sous forme de graphiques et de cartes, de recherches récentes conduites dans le cadre du projet français de nos régions ;
- Des séances d'écoute et de réflexion visant à familiariser les étudiants/es avec les différentes couleurs et sonorités que le français peut recouvrir d'un bout à l'autre de la francophonie ;
- Une initiation au recueil de données sur le terrain : les étudiant/es seront enjoint/es à réaliser une enquête linguistique, comme l'ont fait des générations de dialectologues avant eux, auprès d'une communauté de locuteurs francophones au choix des étudiant/es. Les enregistrements sur le terrain pourront se faire en petits groupes ;
- Des exercices visant à aider les étudiant/es à dissocier ce qui relève de la variation dans l'espace des autres axes de la dia-variation (situationnelle, générationnelle, historique, socio-économique) ; de classer les régionalismes du français en fonction du niveau de l'analyse linguistique auquel ils se rapportent (lexique, grammaire, phonétique/phonologie) et d'apprendre à lire des documents pour faire des hypothèses sur l'origine potentielle de ces régionalismes sur l'axe diachronique ;
- Une initiation à la prise en main au logiciel Praat (qui permet d'aligner le texte et la parole de façon synchronisée, et donc de lire le texte tout en visualisant le signal sonore qui défile), dont la connaissance du fonctionnement est aujourd'hui fondamentale pour de nombreux domaines des sciences humaines (pas seulement en linguistique)